

資產負債表

Balance Sheet

二零零四年十二月三十一日
As at 31st December 2004

	附註 Note	2004 千港元 HK\$'000	2003 千港元 HK\$'000	
資產	Assets			
現金及短期資金	Cash and short-term funds	15	12,317,117	13,551,535
一至十二個月內到期之 銀行同業及其他 金融機構之存款	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months	16	5,132,657	4,718,871
商業票據	Trade bills	17	1,060,805	789,998
所持存款證	Certificates of deposit held	18	6,564,527	7,554,710
持至到期之證券	Held-to-maturity securities	19	5,785,100	4,819,553
貸款及其他賬項	Advances and other accounts	20	46,075,625	41,367,879
非持作買賣用途之證券	Non-trading securities	22	1,531,913	1,343,667
遞延稅項資產淨額	Deferred tax assets, net	23	7,990	8,026
於聯營公司之投資	Investments in associated companies	24	14,508	191,660
於附屬公司之投資	Investments in subsidiaries	25	2,711,204	15,212
無形資產	Intangible assets	26	711,360	621,212
固定資產	Fixed assets	27	301,302	428,126
資產總額	Total assets		82,214,108	75,410,449
負債	Liabilities			
銀行同業及其他 金融機構之存款及結餘	Deposits and balances of banks and other financial institutions	28	16,468,037	22,251,182
客戶存款	Deposits from customers	29	38,636,457	35,448,208
已發行存款證	Certificates of deposit issued	30	12,720,979	6,913,873
現行稅項負債	Current tax liabilities		–	14,075
其他賬項及準備金	Other accounts and provisions	32	1,049,415	688,726
負債總額	Total liabilities		68,874,888	65,316,064
資本來源	Capital resources			
借入資本	Loan capital	33	5,348,229	4,178,304
股本	Share capital	34	2,095,930	2,259,845
儲備(包括擬派末期 股息324,869,000港元， 二零零三年： 247,382,000港元)	Reserves (including proposed final dividend of HK\$324,869,000; 2003: HK\$247,382,000)	35	5,895,061	3,656,236
資本來源總額	Total capital resources		13,339,220	10,094,385
負債及資本來源總額	Total liabilities and capital resources		82,214,108	75,410,449

姜建清
主席

朱琦
董事總經理

Jiang Jianqing
Chairman

Zhu Qi
Managing Director